# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1995/2004,

## 19. november 2004,

## millega kiidetakse heaks kohustused, mis on välja pakutud seoses dumpinguvastase menetlusega, mis käsitleb Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise silikoonelektrilise, laiema kui 500 millimeetrise elektrotehnilise lehtterase ja liistude importi, ja jätkatakse Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise elektrotehnilise lehtterase impordile registreerimise kohaldamist

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 1995. aasta 22. detsembri määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, [1] ("algmäärus"), eriti selle artikleid 8, 21 ja artikli 22 punkti c,

pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

### A. MENETLUS

(1) Määrusega (EÜ) nr 990/2004, [2] mis järgnes vaheläbivaatamisele, muutis nõukogu määrust (EÜ) nr 151/2003, [3] ("meetmed"), millega kehtestati lõplik dumpinguvastane tollimaks Vene Föderatsioonist ("Venemaa") pärit teatava karedapinnalise, laiema kui 500 millimeetrise elektrotehnilise lehtterase ja liistude impordile ("kõnealune toode").

(2) Märtsis 2004 avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* [4] teatise kõnealuse, muuhulgas ka Venemaalt pärit toote impordile kehtestatud meetmete osalisest vaheläbivaatamise algatamisest, et selgitada, kas neid on vaja muuta, arvestades teatavate asjaoludega, mis on tekkinud Euroopa Liidu laienemisel 25 liikmesriigini ("laienemine").

(3) Nõukogu järeldas, et olemasolevate meetmete ajutine rakendamine on ühenduse huvides, nagu ka ootamatu ning ülemäärase negatiivse mõju vältimine kümne uue liikmesriigi importijate ja tarbijate suhtes, kes lisandusid Euroopa Liidu viimase laienemisega ("EL10"). Leiti, et parim viis selle saavutamiseks on heaks kiita kohustused, mille pakkusid välja koostööpartnerid ja mis sisaldab koguselise ülemmäära elementi.

(4) Sellest lähtuvalt nõustus komisjon otsusega (EÜ) nr 1000/2004 [5] rakendama erimeetmena lühiajalist kohustust, mille pakkusid välja (i) üks kõnealuse toote eksportiv tootja Venemaalt (Novolipetsk Iron & Steel Corporation) koostöös ettevõttega Šveitsis (Stinol A.G.) ja (ii) üks teine kõnealuse toote eksportiv tootja Venemaalt (OOO Viz Stal) koostöös oma sidusettevõttega Šveitsis (Duferco S.A.).

(5) Et võimaldada vabastamist kehtestatud dumpinguvastasest tollimaksust, mis on kohustuse heakskiitmise eelduseks, tehti nõukogu määrusesse (EÜ) nr 151/2003 määrusega (EÜ) nr 989/2004 [6] parandus.

(6) Otsuses (EÜ) nr 1000/2004 on sätestatud, et kohustuse heakskiitmine kehtib esialgu kuus kuud ("esialgne tähtaeg"), mis ei muuda olemasolevate meetmete tavapärast kehtivusaega ja mis kaotab selle tähtaja lõppedes kehtivuse, kui komisjon ei otsusta seda tähtaega esitatud taotluste põhjal pikendada.

(7) Lähtuvalt sellest on komisjon uurinud, kas EL10 lõppkasutajate, levitajate ja tarbijate suhtes on endiselt erandlikke ja negatiivseid tingimusi, mis viisid kohustuste heakskiitmiseni. Üldhinnangu osana on tehtud ka uuring ja antud hinnang kohustusega seotud ettevõtete nõusolekule.

---

[1] EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).
[2] ELT L 182, 19.5.2004, lk 5.
[3] EÜT L 25, 30.1.2003, lk 7.
[4] ELT C 70, 20.3.2004, lk 15.
[5] ELT L 183, 20.5.2004, lk 10.
[6] ELT L 182, 19.5.2004, lk 1.

B. **HINNANG**

1. **Kõnealuste kohustuste sisu**

(8) Olemasolevad kohustused, mille pakkusid välja asjaga seotud ettevõtted, kohustavad neid muuhulgas eksportima EL10 riikide klientidele vastavalt tavapärasele kaubandusmudelile koguseliste ülemmäärade raames, mis on kehtestatud varasemate EL10 tavapäraste ekspordivoogude põhjal.

(9) Kohustuste tähtajad kohustavad alla kirjutanud ettevõtteid saatma komisjonile igakuuliste aruannete näol korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma müügi kohta EL10 riikidesse (või edasimüügi kohta, millega tegeleb mõni ühendusepoolne partner) ning nõustuma komisjoni kontrollkäikudega. Et ettevõtete tõhususe täielik järelevalve oleks võimalik, said eksportijate tavapärased kliendid EL10 riikidest samuti kirjaliku lepingu, mille kohaselt nad lubavad teha oma asukohas kontrollkäike.

2. **Olemasoleva kohustuse järgimine**

(10) Kontrollkäigud eksportiva tootja ning eriti tema tavapäraste klientide juurde EL10 riikides kinnitasid, et kõnealuse kohustusega ei ole ületatud kokkuleppes sätestatud koguselist ülemmäära. Lisaks sellele leiti, et oma üksikklientidega EL10 riikidest kaubeldes oli ettevõte enamasti järginud oma tavapärast kaubandusmudelit. Veel enam – olemasoleva teabe põhjal ei ole kõnealuse toote ekspordil EL10 riikidest EL15 riikidesse tekkinud nähtavat ülejääki, millega kohustuses sätestatud tollimaksuvabastuse tõttu oleks saadud kasu.

3. **Kohustuste jätkuva heakskiidu tingimuste analüüs**

(11) Asjaomaste ettevõtete poolt komisjonile igakuiselt saadetavate, olemasolevaid ametlikke statistilisi andmeid ja kohapealsete kontrollkäikude tulemusi sisaldavate aruannete analüüs näitas, et kõnealuse toote ekspordimahud EL10 riikidesse on pärast laienemist vähenenud ja et kohustusega seatud koguseid ei ole ära kasutatud. Selline koguselise ülemmäära vähene ärakasutamine taotluse esialgse tähtaja esimestel kuudel oli osaliselt põhjustatud asjaolust, et üks kahest tootvast eksportijast reorganiseeris oma müügioperatsioone. Nimetatud eksportiv tootja kinnitas siiski, et soovib realiseerida koguselise ülemmääraga sätestatud ekspordimahtusid esialgse tähtaja hilisemas pooles.

(12) Lisaks sellele, nagu osutab määruse (EÜ) nr 989/2004 põhjendus (23), leiti tavapäratut ekspordimahtude kasvu EL10 riikidesse enne laienemist 2003. aastal ja 2004. aasta esimestel kuudel. Arvati, et see võiski põhjustada impordimahu vähenemise EL10 riikidesse pärast laienemist.

C. **JÄRELDUS**

1. **Kohustuste heakskiitmine**

(13) Lähtuvalt eeltoodust ja limiteeritud impordikogustest EL10 riikidesse, leiti üsna pea, et üleminekumeetmed on viinud eeldatava tulemuseni ja et ei ole enam negatiivsed tingimused, mis tingisid kohustused. Seetõttu, ja ka sellepärast, et kohustuste tähtaegu on jälgitud teatava aja jooksul alates asjaomaste ettevõtete taotlusest, leiti, et kõnealuse ettevõtte poolt välja pakutud kohustuste heakskiitmine edasiseks tähtajaks on põhjendatud.

(14) Mis puudutab nimetatud edasise tähtaja pikkust, siis leiti, et taotlus pikemaks tähtajaks kui kuus kuud muudaks kohustuste üleminekulist laadi ja sellepärast kehtib heakskiitmine ainult 21. novembrist 2004 kuni 20. maini 2005 (“viimane tähtaeg”).

(15) Viimasele tähtajale kehtestatav koguseline ülemmäär arvutati sama metoodikaga, mida kasutati esialgse tähtaja koguselise ülemmäära kehtestamisel (erinevalt esialgsest tähtajast, mil tehti mahaarvutusi tavapärastest mahtudest, et tasakaalustada tavapäratuid laienemiseelseid impordimahte, ei tehta selliseid parandusi viimase tähtaja koguseliste ülemmäärade kehtestamisel).

(16) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 990/2004 kohustub iga eksportiv tootja järgima impordi ülemmäärasid ja selleks, et kohustuste täitmist oleks võimalik jälgida, on eksportiv tootja nõustunud ka üldiselt tunnustama oma tavapärast kaubandusmudelit, kaubeldes üksikklientidega EL10 riikidest. Eksportiv tootja on teadlik ka asjaolust, et kui avastatakse oluline kõrvalekalle senisest mudelist või kui kohustuste täitmine muutub ükskõik mil viisil raskesti jälgitavaks või ei ole seda üldse võimalik teha, on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse luba tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel täieliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine, või tohib komisjon reguleerida ülemmäära või võtta muid korrigeerivaid meetmeid.

(17) Kohustuste tingimuste hulka kuulub ka see, et kui see ükskõik mil viisil katkestatakse, on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse luba tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel täieliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine.

(18) Ettevõtted saadavad komisjonile ka korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma ekspordi kohta ühenduse liikmesriikidesse, et komisjon saaks kõiki kohustusi tõhusalt jälgida.

(19) Et komisjon saaks tõhusalt jälgida, kas ettevõte täidab kohustust, kui vastavalt mõnele kohustusele esitatakse asjaomasele tolliasutusele taotlus kaupade vabasse ringlusse lubamise kohta, toimub tollimaksust vabastamine arve esitamisel, millel on toodud vähemalt see teave, mis on nimetatud määruse (EÜ) nr 989/2004 lisas. Seda teavet on vaja ka selleks, et võimaldada tolliametkondadel selgitada vajaliku täpsusega, kas saadetis vastab kaubadokumentidele. Kui sellist arvet ei esitata, või kui see ei vasta tollile esitatud toodetele, tuleb tasuda dumpinguvastane tollimaks.

### 2. **Info avaldamine asjast huvitatud pooltele**

(20) Kõigil asjast huvitatud pooltel, kes on endast teada andnud, soovitatakse kohustused heaks kiita. Ühenduse tööstus ei ole avaldanud kohustuste heakskiitmise kohta ühtegi negatiivset kommentaari. Kommentaare ei saadud ka üheltki teiselt huvitatud poolelt, mis oleks andnud komisjonile põhjuse muuta oma seisukohta antud küsimuses.

## D. **IMPORDI REGISTREERIMINE**

(21) Määruses (EÜ) nr 1000/2004 anti tolliametkondadele korraldus registreerida kõnealuse toote ühenduse liikmesriikidesse toimuv import. Toode pärineb Venemaalt ning seda ekspordivad ettevõtted, kelle kohustused kiideti heaks ja kelle jaoks taotleti vabastust määrusega (EÜ) nr 151/2003 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksudest.

(22) Kiites heaks esialgse tähtaja kohustusi, mis algasid 21. mail 2004 ja kiites heaks viimase tähtaja kohustusi, mis järgnevad vahetult esialgsele tähtajale, loetakse nimetatud tähtajad üheks pidevaks tähtajaks. Vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5, on registreerimise maksimaalne tähtaeg üheksa kuud, seetõttu tohivad tolliasutused sellist importi registreerida ainult 20. veebruarini 2005,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Kohustusi, mille pakkusid välja allnimetatud eksportivad tootjad seoses dumpinguvastase menetlusega, mis puudutab Vene Föderatsiooni päritolu karedapinnalise külmvaltsitud, laiema kui 500 millimeetrise silikoonelektrilise elektrotehnilise lehtterase ja liistude importi, on käesolevaga heaks kiidetud:

| Riik | Ettevõte | TARICi lisakood |
|---|---|---|
| Vene Föderatsioon | Tootja Novolipetsk Iron & Steel Corporation, Lipetsk, Venemaa, ja müüja Stinol A.G., Lugano, Šveits, kes müüb esimesele importijana tegutsevale ühenduse kliendile | A524 |
| Vene Föderatsioon | Tootja OOO Viz Stal, Jekaterinburg, Venemaa, ja müüja Duferco S.A., Lugano, Šveits, kes müüb esimesele importijana tegutsevale iseseisvale ühenduse kliendile | A525 |

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artiklil 14 lõikele 5 antakse tolliasutustele käesolevaga korraldus teha vajalikud toimingud, et registreerida kuni 20. veebruarini 2005 Venemaalt pärineva laiema kui 500 millimeetrise karedapinnalise külmvaltsitud silikoonelektrilise elektrotehnilise lehtterase ja liistude, määratletavad koodidega CN 7225 11 00 (plekk /metallilehed/ laiusega 600 mm ja rohkem) ja ex 7226 11 00 (plekk /metallilehed/ laiusega üle 500 mm kuid alla 600 mm) ning mida toodavad ja müüvad lõikes 1 nimetatud ettevõtted, import ühenduse liikmesriikidesse.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamist ning kehtib kuni 20. maini 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*
*komisjoni liige*
Pascal LAMY